

## **Factories burnings flares up due to ignorance and miserliness**

The Egyptian economy incurred Billions of pounds that cannot be identified as a result of direct or indirect losses from the fires suffered by many of the economic and production units during the recent period.

The headline for these losses by the testimony of businessmen themselves, experts and civil defense is the absence of the interest of adequate industrial security and the axioms of civil defense for most - but not all – Egyptian factories whether public enterprises or private and investment sector with the diversity of their activities and the areas of production.

We try to monitor this issue in all its aspects since the project design and until entering the field of work and production. The charges include of the absence of awareness, or the businessmen miserliness and the lack of interest in spending on industrial safety.

**Dr. Nader Riad** , The Chairman of the research and development Committee and technology transfer in the Federation of Egyptian Industries and board member of the Federation of management the German Extinguishers Manufacturers recognizes that there is a clear defect in different industrial entities, especially in dealing with flammable and hazardous materials and the lack of dealing with industrial security sound system.

For example, **Dr. Nader Riad** referred to fire in one of the factories that produces oils and he says that the company implemented the work of welding tanks over amounts of inflamed hazardous materials . The welding method was wrong and very primitive as it should be according to the industrial security systems that an individual firefighter should be existed and special extinguish devices located and the welding process is done in maintenance site .

**Dr. Nader Riad** response to a question about the demand of some officials and businessmen for the existence of flying ambulance by aircraft equipped with extinguisher materials and specialized devices, by expressing the difficulty of the implementation, and he pointed out that this is only done in fires in wide and exposed areas such as forests.

In contrast, Khaled Hamza, Chairman of the Import Committee in the Association of Egyptian businessmen that flying ambulance is a modern method used by the advanced countries , factories and international companies and these countries and contribute with investors and manufacturers in providing this emergency service . He confirms that such service is required urgently in a country like Egypt especially which is exposed to a lot of heat waves, which helps to increase the fire cases in many parts of the industrial cities , thus , the state is required to help the industrial cities and its investors in provide this service.

### **Negligence**

For his part, Mohammed Al-Masri , the Vice President of the Federations of Commerce Chambers stresses the importance of completing the industrial security bases especially inside the great factories of huge investments . One of these prominent basis is seeking to train employees by significant technical expertise and provide all means of extinguishers and the continuing of strict control on such factories.

Dr. Mounir Massoud , the former Chairman of the Export Council for Food Industries and the owner of a factory in the Tenth of Ramadan city considers that the frequent fires in the city are due to lack of awareness or the employment lack of experience and he expresses surprise that workers in a factory made the tanks welds over of the huge amount of carton storage and oil

store since the sparks blow out to the two stores , the workers could not control the fire.

Dr. Mounir Massoud draw the attention of wrong habits in the industrial security, including the existence of electricity wires inside the walls and he pointed out that all countries in the world insert wires outside the walls so it makes it easy to recognize the place of fire in the wires.

This represents an error in the Egyptian code in the construction process.

He also clarifies that the advanced industrialized countries that have a variety of factories including flammable materials placed these materials in specific tanks with and specified and they write in bold the phrase: This is a "danger" area with flammable materials.

### **Protection and saving**

Eng Mamdouh Thabet Mekki . The Chairman of the Leather Industry Chamber in the Federation of Egyptian Industries stresses the need of using all modern security means and fire prevention, such as the use of aircraft and vehicles with high electronic stairs to save factories and regions in which fires are occurred.

Dr. Mamdouh Thabet Mekki expressed the hope that our economic and industrial institutions, whether large or small will have such devices , and he confirms that interest in this issue by the owners of these projects is a top necessity which requires the speed of training the existing employment by international specialized companies to save lots and lots of money that may be lost in a moment.

Ahmad Gamal , the Commercial and Marketing General Manager of Metro - Egypt Company in the Tenth of Ramadan agrees with the views that considers the need for flying ambulance in industrial zones and he confirms that these

methods will reduce the effort and time and material and human losses In the case of its existence.

### **The missing safety**

Major General Nader Noaman , the former director of the Civil Defense Department pointed out in his assessment stressed that the main reason of occurrence of fire in any place, including factories, companies and institutions, banks and economic units is the failure of applying the civil defense terms which requires the fire extinguishers appropriate for the type of material ignition, according the instructions of the Civil Defense , in addition to the absence of specialized companies that provide special services for extinguishers with all its advanced types and training in their use . He also points out that some factories save in spending on these important materials and replace them by using chemical powder and carbon dioxide devices which is used only in cases of small and limited fires and not in a huge fire of flaming materials or hazardous situations.

Major General Noman, pointed out that the great problem is there are some investors overlook the application of these basic rules on under the pretext of being expensive and it represents a burden on their investment and he emphasizes the importance of each factory in our industrial cities with huge investments to have defense civilian and fire license , in addition to the various training operations which are provided by civil defense to the factory's workers to against small fees.

**By: Fathy Al Sayeh**

## Fabrikbrände wegen Unwissenheit und Geiz\*

### **Verluste in Milliardenhöhe und keiner der Unternehmer rührt sich**

Die ägyptische Wirtschaft erleidet wegen der durch Fabrikbrände direkt und indirekt verursachten Schäden Verluste in Milliardenhöhe. Der Hauptgrund für solche Brände, die neulich in mehreren Industriebetrieben in Ägypten entstanden sind, ist laut den Aussagen der Unternehmer selbst die mangelnde Bereitschaft vieler Industriebetriebe zur Einhaltung der Vorschriften des Brandschutzes sowie zur Bereitstellung der für die Errichtung eines effizienten Brandschutzsystems erforderlichen finanziellen Mittel. Wir versuchen heute verschiedene Aspekte anzusprechen, die sich alle auf dieses Thema beziehen.

**Dr. Nader Riad**, der Leiter des Ausschusses für Forschung, Entwicklung und Technologietransfer und Vorstandsmitglied des Bundesverbands Brandschutz-Fachbetriebe, gibt zu, dass große Defizite im Brandschutzsystem in vielen Industriebetrieben, insbesondere in denen, die mit brennbaren und gefährlichen Materialien zu tun haben, festzustellen sind. Als Beispiel weist er auf den Brand in der Ölfabrik auf. Der Brand sei durch die Durchführung von Schweißarbeiten in einem Behälter entstanden. Die Schweißarbeiten seien auf eine sehr primitive und falsche Art und Weise in der Nähe von gefährlichen und brennbaren Materialien und im Widerspruch zu den Vorschriften des Brandschutzes ohne die Anwesenheit von einem Mitglied der Löschkkräfte durchgeführt worden.

Zu den Forderungen mancher Unternehmer und Verantwortlichen, Hubschrauber zur Brandbekämpfung und Personenrettung einzusetzen, meint **Dr. Riad**, dass sich diese Forderungen in der Praxis nur schwer umsetzen ließen, da der Einsatz der Hubschrauber zu solchen Zwecken nur für Brandbekämpfung im freien Gelände, wie z.B. Wäldern, gedacht sei.

Hingegen meint Khaled Hamza, der Leiter des Exportausschusses im Verein der Ägyptischen Unternehmer, dass der Einsatz von Hubschraubern zur Brandbekämpfung eines der modernen Mittel, die in den hoch entwickelten Ländern verwendet würden, sei. Regierung dieser Länder würden die dafür erforderlichen finanziellen Mittel gemeinsam mit Industrieunternehmen und Investoren bereitstellen. Dass wir in Ägypten das dringend brauchen würden, stehe außer Frage, zumal die Hitzewellen im Sommer hierzulande die Brandwahrscheinlichkeit in den Fabriken erhöhe. Daher fordert Hamza die ägyptische Regierung auf, den Industriegebieten diese Dienstleistung bereitzustellen.

### **Fahrlässigkeit**

Der Vizepräsident des Gesamtverband der Handelskammern Mohamed Al-Masey betont seinerseits, dass es dringend notwendig sei, dass vor allem große Industriebetriebe die Vorschriften des Brandschutzrechts einhalten würden. Dazu würden die Ausbildung der Fabrikarbeiter zur Brandbekämpfung durch Experten und die Bereitstellung aller benötigten Feuerlöschanlagen. Außerdem müssten überraschende Inspektionen vorgenommen und regelmäßige Kontrollen durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass die Fabriken alle erforderlichen Maßnahmen zur Vorbeugung bzw. Bekämpfung von Bränden treffen würden.

Dr. Mounir Masoud, der ehemalige Präsident des Rats für Lebensmittelexport und Beziter einer Fabrik in der Stadt Zehnter Ramadan, führt die in der Stadt entstandene Brandserie auf die mangelnde Erfahrung der Arbeiter zurück. Ein Arbeiter habe zum Beispiel Schweißarbeiten in einigen Behältern durchgeführt, und zwar ganz in der Nähe einer großen Menge von Karton und Öl. Durch die Schweißspritzer entstand ein Feuer, das schnell außer Kontrolle geraten sei.

Dr. Mounir Masoud weist zudem auf einige Praktiken, die im Widerspruch zum Brandschutzrecht stehen, wie z.B. die Verlegung der Stromleitungen hinter der Wand, auf. Er meint, dass sie in allen Länder der Welt vor der Wand verlegt würden, damit man sie im Brandfall schnell und leicht finde. Das halte Dr. Masoud für einen Fehler im ägyptischen, baulichen Brandschutzrecht. Er fügt hinzu, dass in den großen Industrieländer die brennbaren und gefährlichen Materialien in besonderen Behältern aufbewahrt würden. An diese Behälter würden dann Schildern mit Warnzeichen und Wörtern, wie z.B. „gefährlich“, „brennbare Materialien“, befestigt.

### **Schutz und Bereitstellung von Mitteln**

Ingenieur Tharwat Mekky, der Präsident der Kammer für Lederindustrie im Verband der Ägyptischen Industrien, betont, dass man alle modernen Mittel zur Brandbekämpfung und zum Brandschutz, wie z.B. Hubschrauber und Feuerwehrgewagen mit Drehleitern, bereitstellen müsse. Er drückt seine Hoffnung aus, dass in den kleinen und großen Industriebetrieben moderne Brandschutzsysteme errichtet würden. Industrielle müssten sich verstärkt darum kümmern und ihre Arbeiter von internationalen Fachfirmen zur Bekämpfung von Bränden ausbilden lassen. Dadurch würden sie große Geldsummen, die im Brandfall in kürzester Zeit verloren gehen würden.

Ahmad Al-Gamal, der Generaldirektor der Firma Metro-Misr für Handel und Vermarktung in der Stadt Zehnter Ramadan, stimmt denjenigen, die die Bereitstellung von Hubschraubern zur Brandbekämpfung fordern, zu und betont, dass der Einsatz eines solchen modernen Mittels Zeit und Aufwand sparen und Sach- und Personenschäden begrenzen könne.

### **Fehlende Sicherheit**

Der ehemalige Leiter des Amt für Zivilschutz Generalmajor Nader Noman führt die Entstehung von Bränden in Firmen, Fabriken und Betrieben auf die mangelnde Einhaltung der Leitlinien zum Brandschutz zurück. Das Fehlen geeigneter und moderner Feuerlöschgeräte sowie der erforderlichen Ausbildung zur Brandbekämpfung und die Nutzung ungeeigneter Feuerlöschmittel, wie z.B. pulverförmiger Löschmittel bzw. mit Kohlenstoffdioxid gefüllter Löschgeräte, um Kosten zu sparen, führe dazu, dass man große Brände nicht rechtzeitig bekämpfen könne.

Generalmajor Noman weist darauf hin, dass manche Investoren die Einhaltung der Richtlinien des Brandschutzrechts für eine zusätzliche, finanzielle Last halten würden. Daher müsse man jede Fabrik dazu verpflichten, gegen sehr geringe Gebühren eine Genehmigung vom Amt für Zivilschutz zu erhalten, und zwar mit dem Ziel sie dazu zu verpflichten, die erforderlichen Feuerlöschanlagen bereitzustellen und ihre Mitarbeiter zur Brandbekämpfung auszubilden.